The Essence of The Ocean of Aspiration – The Day of Attaining the Realm of Samantabhadra

願海精髓 普賢剎之杲日
The Essence of The Ocean of Aspiration – The Day of Attaining the Realm of Samantabhadra

掌耶措松巴基真比故 [無邊二資功德所成身]
DRANG YE TSOG ZUNG PAL GYI TRUN PAI KU
The enlightened body realized by the accumulation of two boundless merits,

言拉住及但巴倉樣誦 [具足六十分之梵音語]
YEN LAG DRUG CHU DEN PA TSANG JANG SUNG
the enlightened speech that perfectly resounds in the form of sixty branches and divisions of the Sanskrit vows and consonants,

多結雲燈棍涅做比圖 [十力功德周遍圓滿意]
TOB CHU'I YON TEN KUN NE DZOG PAI THUG
the enlightened mind that possesses the ten powers to acquire all-encompassing virtues,

特旺拉一拉卻供思索 [天中勝天仁王祈垂念]
THUB WANG LHA YI LHA CHOG GONG SU SOL
to the compassionate King of Supremacy, I pray for your grace,

度啊桑吉其祈拿為措 [極劇三苦摧殘之眾生]
DUG NGAL SUM GYI CHE CHOR NAR PAI TSOG
those sentient beings who fell victim to the three excruciating sufferings,

剛給則親圖集涅瓦松 [誰以廣大慈悲近攝受]
GANG GI TSE CHEN THUG JE NYI BAR ZUNG
who would hold them dear to protect them with great loving-kindness?

敦尼朵巴依深覺比邪 [為欲二利所願如意成]
DUN NEY DOD PA YID SHEN JO WAY CHER
In order to fulfill the wish of benefiting oneself and others,
I generate the most supreme, unsurpassed bodhicitta,
until the exhaustion of oneself and all other sentient beings as vast as space,
I shall abandon the act of self-benefiting pleasure and solitude,
And adorn myself with the genuine act of altruism,
(I shall) enter the enormous city of Three Existence.
Manjushri, who embodies the profound wisdom treasure, (my) sole father of all lifetimes,
the great spiritual warrior who accepts (me) with utter delight,
according to the great aspiration of bodhisattva Samantabhadra,
将邱覺巴加措塔信孝（如海普薩行處願圓滿）
JANB CHUB CHOD PA GYA TSO THAR CHIN SHOG
may I fulfill the ocean-like enlightened deeds of bodhisattvas!

瑪旺難真格加格及諸（未來導師九百九十六）
MA ONG NAM DREN GU GYA GU CHU DRUG
When the nine-hundred and ninety-six prophesied teachers appear in future times,

玛旺難真格加格及諸（恆時隨行願成勝弟子）
TAG TU ZHAB DRING NYER NE CHOG TU GYUR
may I follow their footsteps and become their supreme disciple!

拉千陳列別為土陀曉（願獲廣弘事業威猛力）
LAB CHEN TRIN LE PEL WAI THU THOB SHOG
May I be granted the mighty power to expand the enlightened career!

桑安列及者為森檢拿（一切賢劣業系眾有情）
ZANG NGEN LE KYI DREL WAI SEM CHEN NAM
All beings who have either positive or negative connection with me,

側的普才德清穰度結（此生命終往生極樂剎）
TSE DI PHO TSE DE CHEN ZHING DU KYE
may they take rebirth in the Pureland of Great Bliss at the end of this life!

文燦東巴松給龍但脫（獲得無量光佛語授記）
OD TSAN TONG BAR SUNG GI LUNG TON THOB
May they receive direct prophecy from the words of Buddha Amitabha!
May the magnificent power of wisdom and compassion fulfill all wishes!

May the stainless, sacred teaching remain in the world and be forever prosperous!

May all sentient beings enjoy the supreme joy of victory without exception!

May this aspiration forever present in my mind as my sole concern!

Please bestow your blessing as the support of sacred speech.

Such auspiciousness is the so called four perfect classes of treasure,

(Is it) the supreme medicine that sustains and accomplishes the livelihood of all beings,

obstacles and declinations are nowhere to be found,
may the glorious luminosity excel over the three worlds!

Thus it is said by Awang Lodro Tsongmed on the vajra throne in the principle location of the Land of Dharma, in front of Buddha Shakyamuni’s holy throne solemnly adorned by the bodhi trees. May the blessings of buddhas and bodhisattvas accomplish all wishes. Disciple So Darge copied and edited from the recording, who also aspired as such. How wonderful! The ninth month of the Year of Iron Horse. (November 29th, 1990)

Note: "The four classes of treasure" refers to wealth, pleasure, supreme Dharma, and liberation. The former two are the cause and result of mundane happiness, while the latter two are that of ultimate happiness.

English translation made by Dechen Khandro in San Jose, California, U.S.A. at Dechen Rang Dharma Center, July, 2011.